

Sophiensæle Artist's Notes

For English Version see below

**Olivia Hyunsin Kim/ddanddarakim:
Baby, I'm Sick Tonight**

19./20./21.02., 19:00; 22.02., 16:00

**Tanz/Performance, Festsaal, Deutsch, Englisch
mit deutschen und englischen Übertiteln,
Ca. 1h 30 Min.**

Aus der Perspektive einer queeren Woman of Color mit chronischen Erkrankungen experimentiert Olivia Hyunsin Kim mit dem Format der Stand Up-Comedy. Zusammen mit anderen chronisch kranken Künstler*innen sucht sie nach Formen eines selbstermächtigenden Humors.

Aktuelle kapitalismuskritische Diskurse stellen Menschen mit chronischen Erkrankungen oft romantisiert oder vereinfacht dar. Sie werden als widerständige Körper gelesen, die dem Kapitalismus entgegenwirken – etwa durch andere Zeitlichkeiten oder das Scheitern der erwarteten Produktivität – während Aspekte wie Dauerschmerzen oder die Notwendigkeit bspw. von crip time ignoriert werden.

Sophiensæle Artist's Notes

Gemeinsam mit ihrem Team tritt Olivia Hyunsin Kim tänzerisch und erzählerisch Stigmatisierungen und Vorurteilen gegenüber Künstler*innen mit unsichtbaren Behinderungen oder Menschen, die fälschlicherweise als gesund gelesen werden, entgegen. Dabei nutzen die Künstler*innen auf radikal widerspenstige und humorvolle Art die Mittel von Stand Up, Pop und Performance, um u.a. die Kulturgeschichte der Hysterie, den heutigen Umgang mit kranken FLINTA*s und die Körperbilder der zeitgenössischen Tanzszene miteinander in Verbindung zu setzen.

Sophiensæle Artist's Notes

Bios, Cast & Credits

Choreografie, Performance: Olivia Hyunsin Kim

Kostüm, Bühne: Kristin Gerwien

Sound-Environment: Martyna Poznańska

Video, Licht: Jones Seitz

Technische Leitung: Gefährliche Arbeit

Dramaturgie: Marielle Schavan

Access-Beratung: Hyemi Jolee

Produktionsleitung: Christo Schleiff

Ausstattungs- und Produktionsassistenz: Luca Plaumann

Licht-Schaumobjekt: Susana Alonso, Jones Seitz

Grafikdesign: Christian Cattelan

Hysterischer Chor: Birte Opitz, Jill B. Suffner

DGS Verdolmetschung im Tandem: Julia Kulda Hroch aka J'Alcudia, Aniella Tiedje

Audiodeskription im Tandem: Swantje Henke, Gerald Pirner

Übertitel: Elena Polzer, Luca Plaumann

Dank an: Yvonne Sembene, Isabel Gatzke, Naomi Boyce, Tanzhalle Wiesenburg und dem RED Residenzprogramm der Tanzfabrik Berlin

Eine Produktion von Olivia Hyunsin Kim/ddanddarakim in Koproduktion mit Sophiensæle. Gefördert aus Mitteln des Hauptstadtkulturfonds. Die Wiederaufnahme wird gefördert durch den Hauptstadtkulturfonds.

Medienpartner: Missy Magazine, Siegestsäule, taz.

Denis Campbell: Women 32% more likely to die after operation by male surgeon, study reveals
<https://www.theguardian.com/society/2022/jan/04/women-more-likely-die-operation-male-surgeon-study>

Elinor Cleghorn: Unwell Women <https://www.thalia.de/shop/home/artikeldetails/A1062469209>

Georges Didi-Huberman: Invention of Hysteria. Charcot and the Photographic Iconography of Salpêtrière
https://monoskop.org/images/4/43/Didi_Huberman_Georges_Invention_of_Hysteria_2003.pdf

Johanna Hedva: Sick Woman Theory (2020) https://www.kunstverein-hildesheim.de/assets/bilder/caring-structures-ausstellung-digital/Johanna-Hedva/bd504a3f7d/AUSSTELLUNG_1110_Hedva_SWT_d.pdf

Ally Greenhalgh: Medicine and Misogyny: The Misdiagnosis of women
<https://confluence.gallatin.nyu.edu/sections/research/medicine-and-misogyny-the-misdiagnosis-of-women>

Audre Lorde: The Cancer Journals
https://monoskop.org/images/1/16/Lorde_Audre_The_Cancer_Journals_2nd_ed_1980.pdf

Dr. Julia Martins: The ‘Queen of Hysterics’ and 19th-Century Theatrical Hysteria
<https://juliamartins.co.uk/the-queen-of-hysterics-and-19th-century-theatrical-hysteria>

Jochen Muhs: Schicksale Gehörloser in der Nazizeit
<http://www.mogehis.de/Schicksale%20Geh%F6rloser%20in%20der%20Nazizeit.htm>

Allan H. Ropper & Brian Burrell: In Search of Hysteria: The Man Who Thought He Could Define Madness
<https://lithub.com/in-search-of-hysteria-the-man-who-thought-he-could-define-madness/>

Susan Sontag: Illness as Metaphor <https://www.youtube.com/watch?v=6WC5ncbR0zQ>

The Sick Girl Trope - Explained <https://www.youtube.com/watch?v=LTghtjyMwwA>

Kate Middleton Reveals She Has Cancer and Is Getting Chemo | PEOPLE
<https://www.youtube.com/watch?v=wPM61o3Sq90>

Love Story (1970) <https://www.youtube.com/watch?v=wwnS6uTbGbK>

Topographie des Terrors - Gehörlose Menschen in der NS-Volksgemeinschaft
<https://www.youtube.com/watch?v=GUNZfuCbbDQ>

송승현, 원빈, 송혜교 스타덤의 시작, 사계절 시리즈의 서막을 알린, 가을동화 ‘[세대공감토요일: 별들의고향] | KBS 20111112 방송, Autumn in my Heart, (2000)
<https://www.youtube.com/watch?v=Eho3fE4UCPU>

Sissi - Schicksalsjahre einer Kaiserin (1957)
<https://www.dailymotion.com/video/x20pdjz>



Olivia Hyunsin Kim: “Sick we are” Research project <https://sickweare.weebly.com/>

Raquel Meseguer Zafé: A Crash Course in Cloudspotting - an intimate audio journey exploring the depths of human connection and the subversive act of lying down.
<https://www.cloudspotting.live/archive>

Sick Time, Sleepy Time, Crip Time - a field guide. A publishing project originating from “Sick Time, Sleepy Time, Crip Time: Against Capitalism’s Temporal Bullying”
<https://alliedmedia.org/projects/sick-time-sleepy-time-crip-time-a-field-guide>

The Cycle Club, an all inclusive hormone safari
<https://www.vprobroadcast.com/international/titles/cycle-club>

Gyncast - Der Gynäkologie Podcast
 Folge: Gender Health Gap - Sind Männer schlechtere Ärzte (für Frauen)?
<https://podcasts.apple.com/de/podcast/gyncast-der-gynäkologie-podcast/id1509255500>

From Serial Productions: The Retrievals
 Dozens of women seeking to become mothers came to a fertility clinic at Yale. A five-part narrative series explores the shocking events that unfolded there.
<https://www.nytimes.com/2023/06/22/podcasts/serial-the-retrievals-yale-fertility-clinic.html>

Sophiensæle Artist's Notes

Olivia Hyunsin Kim/ddanddarakim:
Baby, I'm Sick Tonight

19./20./21.02., 19:00; 22.02., 16:00
Dance/Performance, Festsaal, German, English
with German and English surtitles,
ca. 1h 30 min.

From the perspective of a queer woman of color with chronic illness, Olivia Hyunsin Kim experiments with the format of stand-up comedy. In collaboration with other chronically ill artists, she is looking for forms of self-empowering humor.

Current discourses critical of capitalism often depict people with chronic illnesses in a romanticized or simplified way. They are read as resistant bodies that counteract capitalism – for example through different temporalities or failure of expected productivity – while aspects such as constant pain or the necessity of crip time, for example, are ignored.

Sophiensæle Artist's Notes

Together with her team, Olivia Hyunsin Kim uses dance and narrative to counter stigmatization and prejudice against artists with invisible disabilities or people who are falsely read as healthy. The artists use the means of stand-up, pop and performance in a radically unruly and humorous way to connect the cultural history of hysteria, today's treatment of sick female queer people and the body images of the contemporary dance scene, among other things.

Sophiensæle

Artist's Notes

Bios, Cast & Credits

Choreography, performance: Olivia Hyunsin Kim

Costume, stage: Kristin Gerwien

Sound environment: Martyna Poznańska

Video, lights: Jones Seitz

Technical direction: Gefährliche Arbeit

Dramaturgy: Marielle Schavan

Access consulting: Hyemi Jolee

Production management: Christo Schleiff

Assistant stage, costumes and production: Luca
Plaumann

Light foam object: Susana Alonso und Jones Seitz

Graphic design: Christian Cattelan

Hysterical choir: Birte Opitz, Jill B. Suffner

Interpretation in DGS (German sign language): Julia Kulda

Hroch aka J'Alcudia, Aniella Tiedje

Audio description in tandem: Swantje Henke, Gerald
Pirner

Surtitles: Elena Polzer, Luca Plaumann

Thanks to: Yvonne Sembene, Isabel Gatzke, Naomi Boyce,
Tanzhalle Wiesenburg und dem RED Residenzprogram
der Tanzfabrik Berlin

A production by ddanddarakim in coproduction with
Sophiensæle. Funded by the Capital Cultural Fund (HKF).

The revival is funded by the Capital Cultural Fund (HKF).

Media partners: Missy Magazine, Siegessäule, taz.

Denis Campbell: Women 32% more likely to die after operation by male surgeon, study reveals
<https://www.theguardian.com/society/2022/jan/04/women-more-likely-die-operation-male-surgeon-study>

Elinor Cleghorn: Unwell Women <https://www.thalia.de/shop/home/artikeldetails/A1062469209>

Georges Didi-Huberman: Invention of Hysteria. Charcot and the Photographic Iconography of Salpêtrière
https://monoskop.org/images/4/43/Didi_Huberman_Georges_Invention_of_Hysteria_2003.pdf

Johanna Hedva: Sick Woman Theory (2020) https://www.kunstverein-hildesheim.de/assets/bilder/caring-structures-ausstellung-digital/Johanna-Hedva/bd504a3f7d/AUSSTELLUNG_1110_Hedva_SWT_d.pdf

Ally Greenhalgh: Medicine and Misogyny: The Misdiagnosis of women
<https://confluence.gallatin.nyu.edu/sections/research/medicine-and-misogyny-the-misdiagnosis-of-women>

Audre Lorde: The Cancer Journals
https://monoskop.org/images/1/16/Lorde_Audre_The_Cancer_Journals_2nd_ed_1980.pdf

Dr. Julia Martins: The ‘Queen of Hysterics’ and 19th-Century Theatrical Hysteria
<https://juliamartins.co.uk/the-queen-of-hysterics-and-19th-century-theatrical-hysteria>

Jochen Muhs: Schicksale Gehörloser in der Nazizeit
<http://www.mogehis.de/Schicksale%20Geh%F6rloser%20in%20der%20Nazizeit.htm>

Allan H. Ropper & Brian Burrell: In Search of Hysteria: The Man Who Thought He Could Define Madness
<https://lithub.com/in-search-of-hysteria-the-man-who-thought-he-could-define-madness/>

Susan Sontag: Illness as Metaphor <https://www.youtube.com/watch?v=6WC5ncbR0zQ>

The Sick Girl Trope - Explained <https://www.youtube.com/watch?v=LTghtjyMwwA>

Kate Middleton Reveals She Has Cancer and Is Getting Chemo | PEOPLE
<https://www.youtube.com/watch?v=wPM61o3Sq90>

Love Story (1970) <https://www.youtube.com/watch?v=wwnS6uTbGbK>

Topographie des Terrors - Gehörlose Menschen in der NS-Volksgemeinschaft
<https://www.youtube.com/watch?v=GUNZfuCbbDQ>

송승헌, 원빈, 송혜교 스타덤의 시작, 사계절 시리즈의 서막을 알린, 가을동화 ‘[세대공감토요일: 별들의고향] | KBS 20111112 방송, Autumn in my Heart, (2000)
<https://www.youtube.com/watch?v=Eho3fE4UCPU>

Sissi - Schicksalsjahre einer Kaiserin (1957)
<https://www.dailymotion.com/video/x20pdjz>



Olivia Hyunsin Kim: “Sick we are” Research project <https://sickweare.weebly.com/>

Raquel Meseguer Zafé: A Crash Course in Cloudspotting - an intimate audio journey exploring the depths of human connection and the subversive act of lying down.
<https://www.cloudspotting.live/archive>

Sick Time, Sleepy Time, Crip Time - a field guide. A publishing project originating from “Sick Time, Sleepy Time, Crip Time: Against Capitalism’s Temporal Bullying”
<https://alliedmedia.org/projects/sick-time-sleepy-time-crip-time-a-field-guide>

The Cycle Club, an all inclusive hormone safari
<https://www.vprobroadcast.com/international/titles/cycle-club>

Gyncast - Der Gynäkologie Podcast
 Folge: Gender Health Gap - Sind Männer schlechtere Ärzte (für Frauen)?
<https://podcasts.apple.com/de/podcast/gyncast-der-gynäkologie-podcast/id1509255500>

From Serial Productions: The Retrievals
 Dozens of women seeking to become mothers came to a fertility clinic at Yale. A five-part narrative series explores the shocking events that unfolded there.
<https://www.nytimes.com/2023/06/22/podcasts/serial-the-retrievals-yale-fertility-clinic.html>